



FR D - MÉMORISATION DES TÉLÉCOMMANDES

E - APPRENTISSAGE des courses des vantaux ou porte de garage.

EN D - MEMORISING OF CONTROLS

E - LEARNING the trajectories of gates or garage doors.

AR تخزين أجهزة التشغيل - D عن بعد

E - برمجة أشواط حركة مصراعي البوابة أو باب الجراج.

FA ثبت ریموت کنترلها در حافظه

E - برنامه ریزی حرکت های لنگه های درب یا درب گاراژ.

TR D - UZAKTAN KUMANDALARIN HAFIZAYA ALINMASI

E - ÖĞRETME kapı kanatları veya garaj kapısı strokları için

PL D - ZAPROGRAMOWANIE PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA

E - PRZYUCZENIE toru przesuwania skrzydeł lub bramy garażowej.

RU D - ПАМЯТЬ ПУЛЬТОВ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

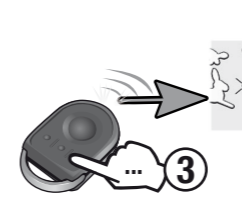
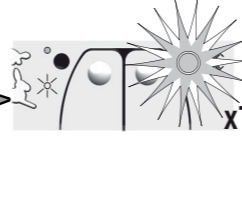
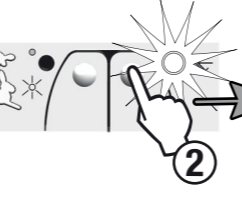
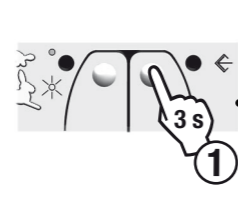
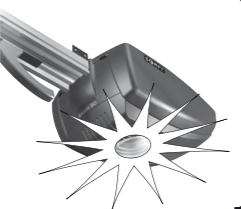
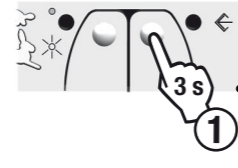
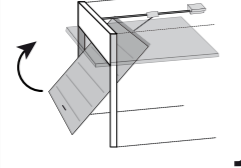
E - ПРОГРАММИРОВАНИЕ хода створок ворот или гаражной двери.

RO D - MEMORAREA TELECOMENZILOR

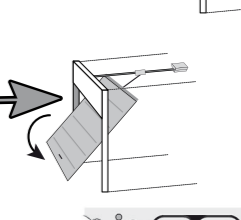
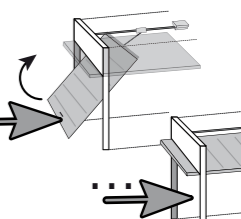
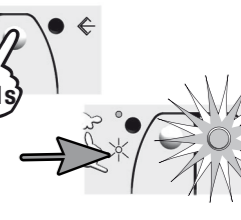
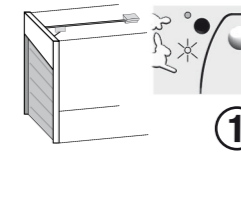
E - PROGRAMAREA curselor canaturilor sau ușii de garaj.

Axorn 50^{NS}, 70^{NS}, 90^{NS}

D

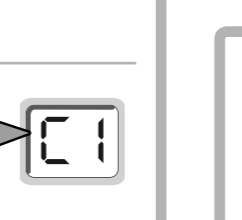
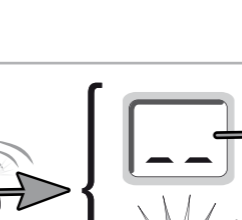
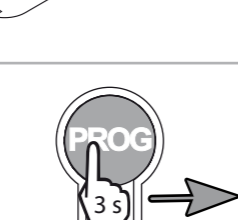
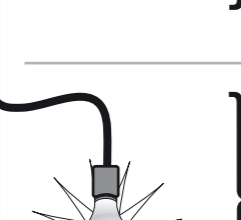
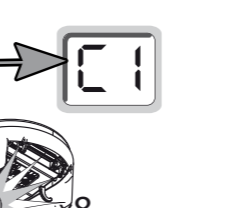
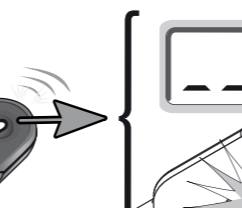
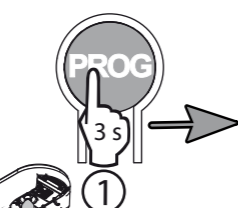
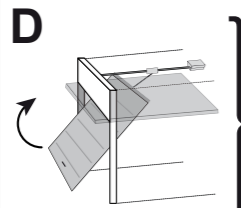
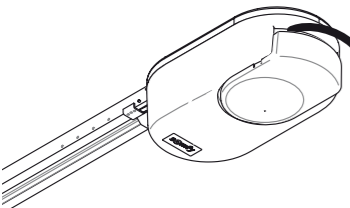


E



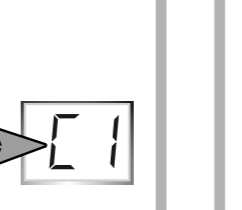
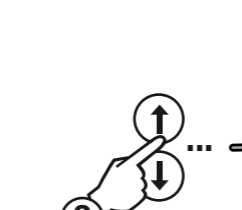
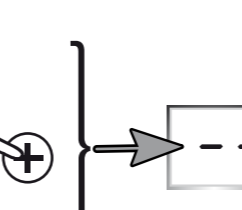
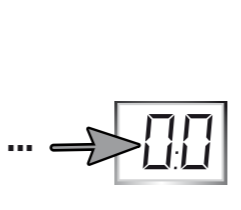
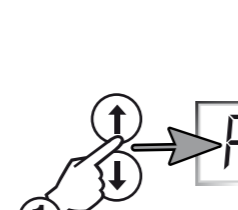
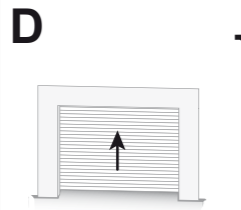
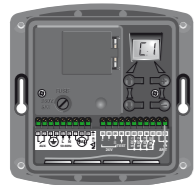
Dexxo

D



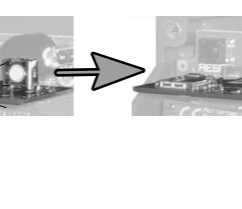
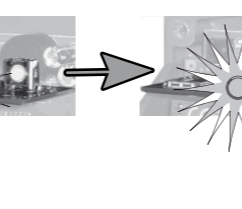
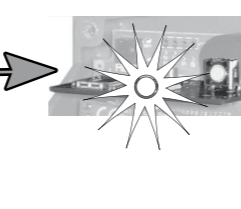
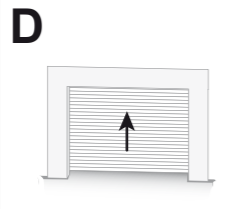
AxRoll^{NS}

D



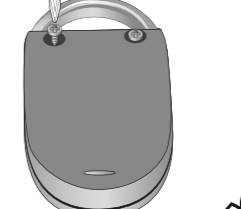
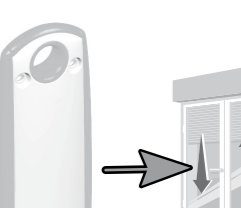
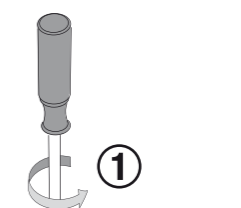
FreeRoll

D



Oximo RTS, Orea RTS, Altus RTS, LT CSI RTS

D



FR RADIO

En 2006, Somfy a changé sa radio pour moteurs de portails / portes de garage.

KeyGo est compatible avec la radio < 2006 et la radio > 2006. Chaque touche peut être configurée individuellement.

Voir ci dessous :

- comment changer une touche d'une radio à l'autre **[G]**,
- comment savoir dans quelle radio est une touche **[H]**.

DÉPANNAGE

Portée radio réduite

■ Pile faible ? => la changer **[F]**

Aucun mouvement

- LED **KeyGo** clignote à l'appui ? => changer la radio sur la touche **[G]**
- LED **KeyGo** reste éteinte ? => pile usée : la changer **[F]**

Test radio d'une touche de KeyGo ? **[H]**

Appui de 20 secondes sur la touche :

- LED clignote 10 s. puis s'éteint => radio > 2006
- LED clignote 10 s. reste allumée => radio < 2006

EN RADIO

In 2006, Somfy changed its radio for gate / garage door motors.

KeyGo is compatible with both the pre- and post-2006 radio.

Each key may be configured individually.

See below:

- how to change a key from one radio to another **[G]**,
- how to know to which radio a key is set **[H]**.

FAULT DIAGNOSIS

Reduced radio range?

■ Battery low? => change it **[F]**

No movement?

- **KeyGo** LED flashes when pressed? => change the radio on the key **[G]**
- **KeyGo** LED stays off? => Battery flat: change it **[F]**

Which radio on a KeyGo key? **[H]**

Press the key for 20 seconds

- LED flashes for 10 s. and then goes off => post-2006 radio
- LED flashes for 10 s. and stays on => pre-2006 radio

AR

البروتوكول اللاسلكية

في عام ٢٠٠٦، غيرت شركة Somfy بروتوكولها اللاسلكي الخاص بمحركات بوابات/ أبواب الجراجات.

جهاز التشغيل عن بعد **KeyGo** متوافق مع البروتوكول اللاسلكي > ٢٠٠٦ والبروتوكول اللاسلكي < ٢٠٠٦. يمكن تهيئة كل زر على حدة.

انظر أدناه:

- كيفية تغيير أحد الأزرار من موجة لاسلكية إلى أخرى **[G]**.
- كيفية معرفة الموجة اللاسلكية المبرمج عليها الزر **[H]**.

إصلاح الأعطال

انخفاض طول المدى اللاسلكي

■ هل البطارية ضعيفة؟ => قم بتغييرها **[F]**

لا توجد حركة

■ هل تومض لمبة بيان جهاز التشغيل عن بعد **KeyGo** عند الضغط؟

- => قم بتغيير الموجة اللاسلكية المبرمج عليها الزر **[G]**
- هل تظل لمبة بيان جهاز التشغيل عن بعد **KeyGo** مطفاة؟

■ => البطارية مستنفذة الشحنة: قم بتغييرها **[F]**

ما هو البروتوكول اللاسلكي المبرمج عليه زر جهاز التشغيل عن بعد KeyGo؟ **[H]**

الضغط لمدة ٢٠ ثانية على الزر:

- تومض لمبة البيان لمدة ١٠ ثوان. ثم تطفئ => البروتوكول اللاسلكي < ٢٠٠٦
- تومض لمبة البيان لمدة ١٠ ثوان وتظل مضاءة => البروتوكول اللاسلكي > ٢٠٠٦

FA

کنترول رادیویی

در سال ٢٠٠٦، سامفی کنترول رادیویی خود را برای موتورهای درب/ درب گاراژ تغییر داد.

KeyGo با کنترول رادیویی قبل و بعد از سال ٢٠٠٦ سازگار است. هر یک از دکمه‌های کنترول می‌توانند به صورت تکی تنظیم شوند.

به موارد زیر رجوع کنید:

- چگونه می‌توان یک دکمه کنترول رادیویی را با دکمه کنترول رادیویی دیگر تعویض نمود **[G]**،
- چگونه باید فهمید که یک دکمه در کدام کنترول رادیویی قرار دارد **[H]**.

تعمیر

برد رادیویی کم شده است

■ باتری ضعیف شده است؟

■ => آن را تعویض کنید **[F]**

بدون هیچ گونه حرکت

■ **KeyGo** LED با فشار دادن دکمه چشمک می‌زند؟

■ => کنترول رادیویی را روی دکمه تعویض کنید **[G]**

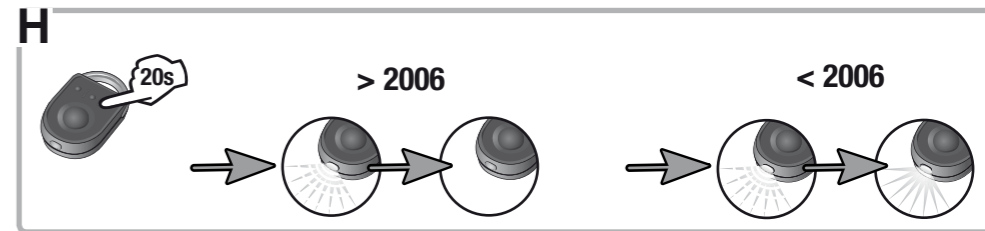
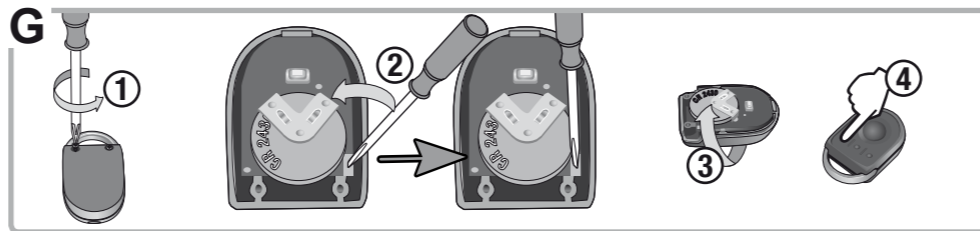
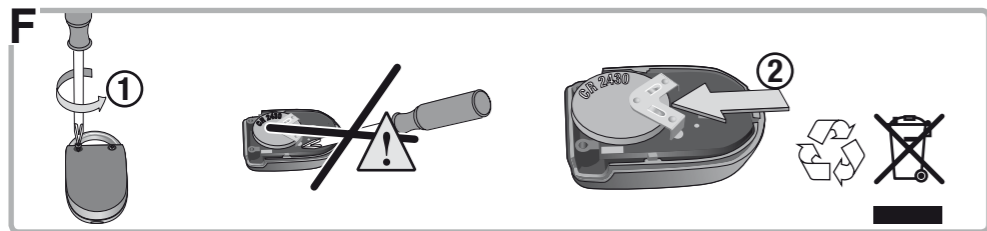
■ **KeyGo** LED خاموش می‌ماند؟

■ => باتری فرسوده است: آن را تعویض کنید **[F]**

تست رادیویی یکی از دکمه‌های KeyGo؟ **[H]**

٢٠ ثانیه دکمه را فشار دهید:

- LED ١٠ ثانیه چشمک می‌زند، سپس خاموش می‌شود. => کنترول رادیویی متعلق به بعد از سال ٢٠٠٦ است
- LED ١٠ ثانیه چشمک می‌زند، و روشن می‌ماند => کنترول رادیویی متعلق به قبل از سال ٢٠٠٦ است



TR RADY

2006'da Somfy, büyük kapı / garaj kapısı motorları için radyosunu değiştirmiştir.

KeyGo < 2006 ve > 2006 radyolarla uyumludur Her tuş özel olarak ayarlanabilir.

Aşağıya bakınız:

- bir radyo tuşu diğeriyle nasıl değiştirilir **[G]**,
- radyonun hangisinde tuş olduğu nasıl anlaşılır **[H]**.

ONARIM

Radyo menzili azaldı

■ Pil zayıf mı? => değiştiriniz **[F]**

Hiçbir hareket yok

- **KeyGo** LED'i basışta yanıp sönüyor mu? => tuş üzerindeki radyoyu değiştiriniz **[G]**
- **KeyGo** LED'i sönük mü kalıyor? => pil eskimiş: değiştiriniz **[F]**

Bir KeyGo tuşunun radyo testi mi yapılmalı? **[H]**

Tuş üzerine 20 saniye süre ile basış:

- LED 10 san. yanıp söner daha sonra söner => radyo > 2006
- LED 10 san/ boyunca sönük kalır => radyo < 2006

PL TECHNOLOGIA RADIOWA

W roku 2006 firma Somfy zmieniła technologię radiową stosowaną w napędach do bram wjazdowych / garażowych.

KeyGo jest kompatybilny z technologią radiową < 2006 i z technologią radiową > 2006. Każdy przycisk może być indywidualnie skonfigurowany.

Patrz poniżej:

- jak przełączyć przycisk z jednej technologii radiowej na drugą **[G]**,
- jak dowiedzieć się na jaką technologię radiową jest ustawiony przycisk **[H]**.

USUWANIE USTEREK

Ograniczony zasięg odbioru fal radiowych

■ Słaba bateria? => wymienić na nową **[F]**

Brak jakiegokolwiek ruchu

- Dioda LED **KeyGo** miga przy wciskaniu przycisku? => przełączyć przycisk na inną technologię radiową **[G]**
- Dioda LED **KeyGo** pozostaje zgaszona? => zużyta bateria: wymienić na nową **[F]**

Test technologii radiowej przycisku KeyGo? **[H]**

Wciśnięcie przycisku i przytrzymanie przez 20 sekund:

- Dioda LED miga przez 10 s, a następnie gaśnie => technologia radiowa > 2006
- Dioda LED miga przez 10 s i pozostaje zapalona => technologia radiowa < 2006

RU РАДИОЧАСТОТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В 2006 году фирма Somfy изменила радио частоту для управления приводами ворот и гаражных дверей.

Пульт **KeyGo** совместим с системами радиочастотного управления выпуска до и после 2006 года (< 2006 и > 2006). Каждая кнопка может быть конфигурирована индивидуально.

См. ниже:

- как изменить настройку кнопки с одной системы радиочастотного управления на другую **[G]**,
- как узнать, на какую систему радиочастотного управления настроена кнопка **[H]**.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Уменьшение зоны действия пульта

■ Разряжен элемент питания? => заменить элемент питания **[F]**

Привод не действует

- Светодиод пульта **KeyGo** мигает при нажатии на кнопку? => изменить настройку кнопки на систему радиочастотного управления **[G]**
- Светодиод пульта **KeyGo** остается выключенным? => разряжен элемент питания: заменить элемент питания **[F]**

Проверить настройку кнопки пульта KeyGo на систему радиочастотного управления? **[H]**

Нажать и удерживать кнопку 20 секунд:

- Светодиод мигает в течение 10 секунд, затем гаснет => система радиочастотного управления > 2006
- Светодиод мигает в течение 10 секунд и остается гореть постоянным светом => система радиочастотного управления < 2006

RO RADIO

În 2006, Somfy și-a schimbat sistemul de comandă prin radio pentru motoarele porții de acces / ușilor de garaj.

KeyGo este compatibil cu sistemele de comandă prin radio de dinainte și de după 2006. Fiecare tastă poate fi configurată individual.

Mai jos aflați:

- cum să schimbați o tastă de la un sistem radio la altul **[G]**,
- cum să aflați în ce sistem radio este o tastă **[H]**.

DEPANARE

Rază de acțiune radio redusă

■ Baterie slabă? => schimbați-o **[F]**

Nicio mișcare

- LED **KeyGo** clipește la apăsare? => schimbați comanda radio pe tasta **[G]**
- LED **KeyGo** rămâne stins? => baterie epuizată: schimbați-o **[F]**

Test radio de la o tastă KeyGo? **[H]**

Apăsare de 20 de secunde pe tasta:

- LED-ul clipește 10 s. apoi se stinge => sistem radio de după 2006
- LED-ul clipește 10 s. și rămâne aprins => sistem radio de dinainte de 2006

FR RECOMMANDATIONS

Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande — Ne laissez pas la télécommande en plein soleil dans un véhicule — N'immergez pas la télécommande dans un liquide — Gardez votre automatisme en vue pendant le mouvement. La portée de la télécommande dépend fortement de l'environnement d'usage (perturbations possibles par gros appareillage électrique à proximité de l'installation) — Nettoyez la télécommande avec un chiffon doux (+ alcool si besoin).

CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC.

Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/ce (KEYGO).

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

EN RECOMMENDATIONS

Do not allow children to play with the controls — Do not leave the radio control in a vehicle under the full heat of the sun — Do not immerse the remote control in a liquid — Keep the automatic control in sight as it is working. The range of the remote control depends heavily on the environment in which it is used (possible disturbance from large electrical items close to the installation) — Clean the remote control with a soft cloth (+ alcohol if necessary).

COMPLIANCE

We, SOMFY, hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following Internet address: www.somfy.com/ce (KEYGO).

Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

AR الإرشادات

لا تترك الأطفال يعيّنون بأجهزة التحكم — لا تترك جهاز التشغيل عن بعد عرضة لأشعة الشمس في السيارة — لا تعمر جهاز التشغيل عن بعد في أي سائل — احرص على وجود نظامك الآلي على مرأى منك حل تحركه. يعتمد مدى جهاز التشغيل عن بعد بشكل أساسي على الوسط المحيط به (احتمال وجود تشويشات بفعل أجهزة كهربائية كبيرة بالقرب من النظام) — قم بتنظيف جهاز التشغيل عن بعد بواسطة قطعة قماش ناعمة (+ بعضاً من الكحول إذا استلزم الأمر).

المطابقة

نقر نحن شركة سومفي أن هذا المنتج موافق للمتطلبات الفنية وسيله، سامفي اعلام می‌دارد که دستگاه با الزامات ضروری و سایر موارد بخشنامه R&TTE 1999/5/EC موافقت دارد.

گواهی انطباق محصول در آدرس اینترنتی www.somfy.com/ce (KEYGO) قابل دسترسی است.

عدم رعایت این دستورالعمل‌ها مسؤولیت و ضمانتنامه سامفی را از درجه اعتبار ساقط می‌کند. سامفی در مقابل تغییر ضوابط و استانداردها بعد از چاپ این برگه راهنما مسؤولیتی نخواهد داشت.

FA

توصیه‌ها

اجازه ندهید کودکان با تجهیزات کنترول درب بازی کنند — ریموت کنترول را زیر نور مستقیم خورشید درون خودرو قرار ندهید — ریموت کنترول را درون مایع فرو نبرید — سیستم اتوماسیون خود را هنگام حرکت در معرض دید قرار ندهید. برد ریموت کنترول شدیداً به شرایط محیطی استقاده از آن وابسته است (امکان اختلال توسط دستگاههای بزرگ الکتریکی در مجاورت محل نصب) — ریموت کنترول را با یک پارچه نرم تمیز کنید (+ الکل در صورت نیاز).

انطباق محصول

ما، سومفی، اعلام می‌دارد که دستگاه با الزامات ضروری و سایر موارد بخشنامه R&TTE 1999/5/EC موافقت دارد.

گواهی انطباق محصول در آدرس اینترنتی www.somfy.com/ce (KEYGO) قابل دسترسی است.

عدم رعایت این دستورالعمل‌ها مسؤولیت و ضمانتنامه سامفی را از درجه اعتبار ساقط می‌کند. سامفی در مقابل تغییر ضوابط و استانداردها بعد از چاپ این برگه راهنما مسؤولیتی نخواهد داشت.

TR ÖNERILER

Çocukların kumanda cihazlarıyla oynamasına izin vermeyiniz — Uzaktan kumandayı araç içinde güneşe bırakmayınız — Uzaktan kumandayı suya sokmayınız — Ekipmanınızı hareket sırasında görünür bir yerde tutunuz. Uzaktan kumandanın menzilli kullanılan çevre koşullarıyla doğrudan bağlantılıdır (tesisatın yakınındaki büyük elektrikli cihazlar parazitize neden olabilir) — Uzaktan kumandayı yumuşak bir bezle (gerekliyorsa alkol ile de) temizleyiniz.

UYGUNLUK

SOMFY, ürünün temel taleplere ve R&TTE 1999/5/CE yönetmeliğinin diğer ilgili maddelerine uygun olduğunu açıklar. Bir uygunluk açıklaması www.somfy.com/ce (KEYGO) adresinde kullanıma sunulmuştur. Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluğu ve garantisinin dışındadır. Somfy, bu kılavuzun yayınlanmasından sonra meydana gelen hiçbir norm ve standart değişikliklerinden sorumlu değildir.

PL ZALECENIA

Uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniami sterującymi — Nie pozostawiać pilota wystawionego na działanie silnego słońca w pojeździe — Nie zanurzać pilota w płynach — Obserwować automatyczny mechanizm podczas przesuwania. Zasięg działania pilota zdalnego sterowania zależy w znacznym stopniu od otoczenia w miejscu użytkowania (możliwość wywołania zakłóceń przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji) — Oczyszczyć pilota miękką szmatką (+ w razie potrzeby z użyciem alkoholu).

ZGODNOŚĆ

SOMFY oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC.

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce (KEYGO).

Nieprzestrzeganie wytycznych wskazuje spowoduje zwolnienie SOMFY z odpowiedzialności i anulowanie gwarancji. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ

По позволяйте детям играть с устройствами управления — Не оставляйте пульт дистанционного управления в автомобиле под прямыми солнечными лучами — Не погружайте пульт дистанционного управления в жидкость — Вы должны видеть управляемое устройство в течение всего времени его движения. Зона действия пульта дистанционного управления сильно зависит от окружающих условий (возможны нарушения, вызванные работой расположенных поблизости мощных электростановок) — Очищайте пульт дистанционного управления мягкой ветошью (+ спирт, при необходимости).

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВАМ

Фирма Somfy удостоверяет, что данное изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии R&TTE 1999/5/EC. Декларация соответствия доступна по адресу интернет-сайта www.somfy.com/ce (KEYGO).

Невыполнение настоящих инструкций снимает ответственность с фирмы SOMFY и отменяет ее гарантийные обязательства. Somfy не может нести ответственность за изменение норм и стандартов, которые произойдут после публикации данного руководства.

RO RECOMANDĂRI

Nu lăsați copiii să se joace cu dispozitivele de comandă — Nu lăsați telecomanda în soare într-un vehicul — Nu introduceți telecomanda într-un lichid — Păstrați-vă dispozitivul automat la vedere în timpul mișcării. Raza de acțiune a telecomenzii depinde în mare măsură de mediul în care este utilizată (sunt posibile perturbări datorate aparatului electrice mari din apropierea instalației) — Curățați telecomanda cu o lavetă moale (adăugați alcool dacă este nevoie).

CONFORMITATE

Noi, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu exigențele esențiale și alte dispoziții relevante ale directivei R&TTE 1999/5/CE.

O declarație de conformitate este pusă la dispoziție la adresa www.somfy.com/ce (KEYGO).

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și duce la pierderea garanției. Somfy nu poate fi considerat responsabil de schimbările de norme și standarde care survin după publicarea acestor instrucțiuni.